Don Salvador Falla
11a. Calle Oriente No. 40

LA ACTUALIDAD

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, INDUSTRÍA, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADÍSTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTA AL BIEN GENERAL.

Director: D. POLANCO, hijo.

Admor.: ALFONSO CAMPINS & **Gerente: J. JOAQUIN ROBLES**

OFICINA: 6ª AVENIDA NORTE, NUM. 5º

Núm. 30 **Guatemala, 30 de Mayo de 1914** **Año I**

Precios de Suscripción

En la capital:

Un mes . . . . . $ 5.00
Un trimestre . . . . . " 14.00

Departamentos:

Un mes . . . . . $ 6.00
Un trimestre . . . . . " 16.00

Anuncios: Precios
● Convencionales

Toda CONSULTA ó INFORMACION será gratis para nuestros abonados

Contenido:

1—Noticias Extranjeras.—De Veracruz. El principio de la estación de las aguas infunde temores para la salud de la tropa.
2—Un castigo bien merecido.
3—Noticias de sensación.—Un discurso del señor Mondell en la Cámara de Representantes.
4—La neutralización de la zona [illegible] lífera de Tampico.
5—El mercado de fletes muy [illegible]
6—La depresión en la Ar[illegible]
7—Rusia.—La cooperac[illegible]
8—Análisis de Revist[illegible]
9—La Hija del sef[illegible] original de Gu[illegible]

IMPRENTA "ELECTRA." :: G. M. STÄBLER ::

LAS MEJORES Y MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $5.00: las de esta afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE :: SUS PRECIOS SON LOS SIGUIENTES:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas: al menudeo, ½ botella:
Marca «Doble» (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 10.00	8 reales.
Marca «Gallo» (Lager-Bier)	15.00	12 reales.
Marca «Fraile» (Baviera)	15.00	12 reales.
Marca «Cabro» (Bock-Bier)	15.00	12 reales.
Marca «Moza» (Extracto de Malta)	15.00	12 reales.
Marca «Marzen» (clara y oscura)	17.50	14 reales.
Cerveza en barril, litro (blanca o negra)	2.00	8 reales vaso.
Cerveza de Pichel	2.50 cada uno.	

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA DE BUEN CREDITO QUE DESEE COMPLACER A SUS CLIENTES, DEBE VENDER ESTA CERVEZA.

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de *tres a cuatro botellas* de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una *Cervecería Moderna*, semejante a las *Fábricas Europeas*.

NOTA:—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

ecerá nunca del estómago.
la es nueva y esterili-
llenarla en su fuente.

A en todos
antinas y
POR
DE:

Calle Real

PASTILLAS DE CUAJO

DE

CHR. HAMSEN.

Las Pastillas de CUAJO son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales: cada Pastilla está calculada para ciucuenta litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas.

Las ventajas de poder conseguir un CUAJO PURO y de confianza son tan grandes que superan mucho a su ínfimo costo.

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

Representante General para Guatemala **Jorge Langhoff**

LA ACTUALIDAD

REVISTA de BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, COMUNICACIONES, LITERATURA, ESTADISTICA, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

Director, D. POLANCO, Hijo.

NÚM. 30 GUATEMALA, 30 DE MAYO DE 1914 AÑO I.

Noticias extranjeras

De Veracruz

El principio de la estación de las aguas infunde temores para la salud de la tropa.

La manutención de las tropas americanas en Veracruz hasta que los mediadores de la paz hayan terminado sus labores, exije precauciones especiales contra las fiebres.

La estación de las lluvias ha comenzado y aparecen miriadas de zancudos que diseminan los gérmenes contagiosos de fiebres palúdicas por todas partes. Así es que el Dr. Gorgas, el médico en Jefe del ejército, quien ha vivido por largo tiempo en Panamá, ha pedido crédito especial para comprar mosquiteros y para inocular á la tropa contra la viruela, la tifoidea y para otras medidas sanitarias que juzgue convenientes.

Un castigo bien merecido

Un americano acusado de robo, condenado a cinco años de presidio.—El Gobierno de los Estados Unidos que ha publicado una orden para evitar el pillaje en Veracruz, acaba de dar un ejemplo del modo en que desea que dichas órdenes sean cumplidas. Un tal Mulhaly, americano, quien se enganchó con el ejército en días pasados para ayudar a los soldados americanos a recoger armas, por poseer la lengua española y por ser conocedor de todos los rincones de la ciudad de Veracruz. Se nombró una escolta de soldados para acompañarle y cumplió bien con su cometido. Sin embargo, se vino a saber que Mulhaly con la escolta entró en una casa de juego y en nombre de los Estados Unidos se apoderó de 25,000 francos en oro, y el propietario del establecimiento luego presentó una queja ante las autoridades militares. En el acto se hizo aparecer a Mulhaly ante un tribunal militar con el Capitán David F. Sellers. Comprobado el delito, el reo ha sido sentenciado a cinco años de prisión.

Noticias de sensación

Un discurso del señor Mondell en la Cámara de Representantes

M. Mondell, el representante republicano por Wyoming, ha atacado acerbamente la política mexicana del Gobierno americano y los actos del Secretario Bryan. M. Mondell acusa al Secretario de Estado, de haber publicado los informes de los cónsules americanos en México, con el propósito de suscitar odios contra el Gobierno de Huerta.

Ataca severamente a M. Canada, cónsul de los Estados Unidos en Veracruz, y M. Hanna, cónsul en Monterrey por haber enviado telegramas alarmantes, sin haberse cerciorado de los hechos. Después de los ataques violentos contra los cónsules y el Secretario de Estado, M. Mondell añade que el Gobierno se ha hecho el aliado de Villa. Dice M. Mondell que «de todos los promulgadores de noticias falsas de México, M. C. Canada indudablemente es el rey. Lo que no ha dicho oficialmente lo ha comunicado a los corresponsales de los periódicos jingoistas. M. Canada no tiene derecho de alarmar sin causa a los parientes y amigos de americanos que viven en México y de mandar noticias falsas sobre la situación. Pero después de todo, M. Canada no es más que un funcionario subalterno. Debo hablar de un telegrama dirigido por un alto funcionario del Departamento de Estado al señor Parkin de Chicago, que dice que 10 americanos y 1 inglés, fueron sacados por la fuerza de un tren de refugiados, en Tierra Blanca, y que «Probablemente se les fusilaría.»

«¿Quién ha despachado ese telegrama?»—preguntó M. Madden, el representante de Illinois.

Ese mensaje,—consolador para los que tienen parientes en México,—fué despachado por nuestro Secretario de Estado William J. Bryan. En seguida M. Mondell habló de Villa, quien se hizo mencionar públicamente, por primera vez, por haber pillado unas propiedades americanas, mientras perseguía a Orozco en compañía de Huerta, fué condenado a la muerte por haber asaltado una población indefensa. «Este atrevido y valiente jefe—dijo el representante de Wyoming, dirigiéndose a los demócratas con el puño cerrado—se arrojó a los pies de Huerta, suplicándole que le perdonase la vida.»

La neutralización de la zona petrolífera de Tampico.

Carranza ha rehusado entrar en convenio ninguno con Huerta respecto a la zona petrolífera en las cercanías de Tampico. El Jefe de los constitucionalistas ha avisado al Gobierno de los Estados Unidos su decisión. Los pozos más importantes de petróleo están situados a treinta kilómetros, más ó menos, de Tampico, y el señor Bryan ha hecho lo posible para que se fije una zona neutral para su protección, sin entorpecer la campaña de los constitucionalistas emprendida contra esa población. Desde el principio el almirante May y el Jefe de la escuadra inglesa anclada en Tampico, han tratado de conseguir de los Jefes de las fuerzas rivales, la neutralización de la zona indicada. Desgraciadamente sus pasos fracasaron y entonces se dirigieron directamente a Huerta y a Carranza. Se ha creído que Huerta no se opondría si la contestación de Carranza hubiera sido favorable. Puede ser que al obrar de esta manera Carranza, obligue a los Estados Unidos a desembarcar tropa en Tampico para proteger los pozos, en atención a las solicitudes de las varias potencias interesadas.

¡CORBATAS! ¡CORBATAS!

EXISTENCIA COMPLETAMENTE NUEVA EN CORBATAS

de todas clases y precios, acabamos de recibir.

Nuestros precios no admiten competencia y nuestras Mercaderías son las mejores que se importan.

Almacenes de TRIEBEL & Co.

Frente al Gran Hotel.

ANTES DE VENDER SUS ACCIONES DE BANCO, sírvase consultar a la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VALLE 7a. AVENIDA SUR, NUMERO 12, BAJOS DE LA CONTINENTAL

"LAS CINCO NACIONES"

SASTRERIA DE G. REY

SEXTA AVENIDA SUR, BAJOS DE LA "PENSION LEON"

Graduado en los EE. UU. de Norte América. Ex-cortador de varias casas de New York, Habana y México. Trabajos garantizados.

El mercado de fletes muy deprimido

Hace pocos meses los dueños de buques mercantes confesaron que hacían negocios pingües; pero en la actualidad, por el contrario, se quejan amargamente de su mala suerte. Aseguran que los fletes han bajado ahora al nivel que guardaban anteriormente a la mejora de 1910, y que los gastos son mucho más crecidos; de modo que la gran cuestión con ellos hoy día es de ganar lo suficiente para sufragar el costo y que absolutamente hay que calcular ninguna ganancia. Se había abrigado grandes esperanzas en el maíz de la Argentina; pero fuertes aguaceros han caído y se sabe que el grano ha sufrido una avería grandísima; además es imposible trasportar el grano al puerto y ha sido necesario cancelar los arreglos de flete ya celebrados con algunos buques. Los dueños de las líneas de vapores regulares sienten la depresión menos que los buques que buscan carga a la ventura, precisamente como participan siempre menos en una prosperidad general. Pero todas las Compañías están afectadas por la diferencia. Los dueños de buques de carga suspiran por los días de 1912, y se consuelan con la esperanza que dentro de poco tiempo habrá una reacción de la depresión de los tiempos actuales.

La depresión en la Argentina

La estadística oficial del primer trimestre de este año comparada con la de 1913, registra un aumento de £1.000,000 en animales y productos naturales, o sea 7%, pero una merma de 7¼ millones o 38% en productos de la agricultura. El total para el trimestre es de £24.000,000 comparado con £31.000,000 y no hay probabilidad de mejora por de pronto.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO
REPUBLICA DE GUATEMALA.— AMERICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881—ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICBRE. 1913

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000.000.00
CAPITAL PAGADO	,, 1.650.000.00
RESERVA	,, 5.000.000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	,, 4.800.000.00

DIRECCION:

León N. Diebold. Francisco Z. Mazariegos. Feliciano Aguilar.
José V. Molina V. JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffler & Cía.; Agencia en Mazatenango. Edo. D. Barascut.; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

CASIMIRES, CUELLOS, CAMISAS

Acaba de recibir Gustavo Oetiker & Cía., en la 6ª Av. S., 13=Calle Real

ALMACEN "EL ANCORA"

"EL AHORRO MUTUO"

Institución Propagadora de AHORRO Autorizada por el Gobierno. = = = =

Emite pólizas para formar MIL PESOS CADA UNA, mediante pequeños depósitos mensuales que ganan interés, dentro del tiempo que el ahorrante se proponga acumular.

Mensualmente se sortea una póliza y se cancela, mediante el pago de $1,000 al ahorrante favorecido.

Da dinero a interés a cortos y largos plazos, en la forma corriente, con amortización de capital e intereses, y en otras formas ventajosas para los clientes, con garantía hipotecaria de casas en la capital de Acciones de Bancos y otras empresas serias y formales y con garantía de sus mismas pólizas.

PARA LA SUSCRIPCION DE POLIZAS PIDANSE PROSPECTOS.

Guatemala.—Esquina opuesta al Carmen. **R. E. MONROY,** GERENTE

Rusia

La cooperación en Rusia

Después de Alemania, Rusia es el país que cuenta con mayor número de sociedades cooperativas. Así pues no carecerá de interés la lectura de las breves páginas que, el señor Borodaewsky, Director adjunto en el Ministerio de Industria y Comercio de San Petersburgo, dedica al movimiento cooperativo ruso, en el *Boletín de Instituciones Económicas y Sociales* del Instituto Internacional de Agricultura.

Este movimiento se inició en 1865, cuando se constituyó la primera asociación de préstamos y ahorros y la primera sociedad de consumo. Sin embargo, tan sólo en los últimos diez años alcanzaron un desarrollo extraordinario las distintas formas de la cooperación. En 1913 existían más de 12,500 cooperativas de crédito, de las cuales 3,300 eran cooperativas de préstamos y ahorros del sistema Schulze-Delitzsch, 7,500 sociedades de consumo, 4,900 sociedades cooperativas agrícolas, 600 cooperativas de producción, 500 graneros cooperativos y 2,500 lecherías cooperativas. En este cálculo no se halla comprendida Finlandia, en la cual existen más de 2,000 asociaciones cooperativas con unos 250,000 socios. Casi un millar de estas últimas son cooperativas de crédito, unas 400 son lecherías cooperativas, 200 son sociedades que se proponen el uso de máquinas agrícolas, etc. El número total de las asociaciones cooperativas existentes hoy en Rusia es de 30,500.

Este desarrollo tan considerable de la cooperación en Rusia, obedece a distintas causas. Se nota hoy día en las diversas clases de la población trabajadora, sobre todo agrícola, algo como el despertar de la conciencia de los intereses comunes y del sentimiento del *self-help*. En los campos se encuentra mucha gente inteligente a cuya iniciativa se debe la fundación de varias instituciones cooperativas. A esto hay que añadir que en el último decenio, las clases directoras han sentido la necesidad de contribuir al desarrollo de la cooperación. Para comprobarlo basta citar las leyes y disposiciones recientes sobre la cooperación: las leyes de 1895, 1904 y 1910 sobre la cooperación de crédito: los estatutos modelo de 1897, para las sociedades de consumo y

Sastrería Italiana DE MIGUEL MARSICOVETERE
9ª Av. Sur, frente al Instituto de Varones.

SIEMPRE TIENE un extenso y variado surtido de casimires ingleses y franceses lo más nuevo.
OFRECE ADEMAS un completo surtido de artículos de sastrería, a muy buen precio. : : :

SE CONFECCIONAN TRAJES
EN DOCE HORAS

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

LA MAS FACIL Y LA MAS PERFECTA, LA UNICA QUE REUNE LAS ULTIMAS MEJORAS.

Schwartz & Co.
UNICOS AGENTES EN GUATEMALA.

para las cooperativas agrícolas de compra y venta; los estatutos modelo de 1898 para las sociedades de mejoramiento agrario; la ley de 1902 sobre las cooperativas de producción (artelete); los estatutos modelo de 1908 para las cooperativas agrícolas. Y no es esto todo. No se puede negar en efecto que en el último decenio han surgido muchas cooperativas merced a la influencia, e incluso al apoyo directo de los funcionarios del Gobierno.

En el estudio del señor Borodaewsky es digna de especial mención la parte que trata de las cooperativas de crédito. De éstas existen dos clases en Rusia: 1º las cooperativas de préstamos y ahorros (sistema de Schulze-Delitzsch); 2º las cooperativas de préstamos. Estas últimas no son ni instituciones del sistema Schulze-Delitzsch, ni asociaciones de tipo Raiffeisen. En tales cooperativas de préstamos no existe ni capital accionario ni dividendos, al paso que en las asociaciones de crédito Schulze-Delitzsch existe lo uno y lo otro. Además su esfera de acción es por lo común muy vasta, extendiéndose a veces a 2 o 3,000 familias. La responsabilidad de los socios en las cooperativas de sistema ruso es casi siempre limitada, mientras que en las Raiffeisen es completamente ilimitada. En las asociaciones de préstamos, la administración se halla casi siempre retribuida, mientras que las cajas Raiffeisen no consienten que se pague a nadie más que al contador, las cooperativas de préstamos no conceden préstamos a plazo muy largo, al paso que las cajas Raiffeisen hacen operaciones a largo plazo. Como puede verse las cooperativas de préstamos rusas poseen principios de organización propios. Actualmente existen ya más de 8,000, número que aumenta de año en año.

GIRON y GARCIA 18 CALLE ORIENTE, 40 y 19 CALLE ORIENTE, NUM. 39 ASERRADERO

COMPRA Y VENTA DE TODA CLASE DE:
MADERAS, MACHIMBRES, MOLDURAS, &.

Nuestros precios no admiten competencia, pues tenemos bosques propios y podemos dar precios de costo.
Atienden órdenes por teléfono y envían la madera a domicilio.

EL MEJOR SURTIDO

de sueros orgánicos terapéuticos, vacunas y productos opoterápicos SE ENCONTRARA en la

FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CÍA.

OCTAVA AVENIDA SUR, NUMERO 3.

SUEROS:—Anti-diftérico.—Anti-tetánico.—Anti-neumocóccico.—Anti-estreptocóccico.—Anti-gonocóccico.—Poly-valente, etc.
VACUNAS:—Viruela de Chantemesse preventiva y curativa contra la tifoidea, tifus, etc.
PARA GANADO:—Contra el antrax, el carbunclo.—Sintomático, Inyección garrapaticida que cura la fiebre texana y bota la garrapata en 24 horas.
Inyecciones de vacuna y jeringas hipodérmicas para hombres y para animales.

BANCO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895.

DIRECCION CABLEGRAFICA:

"GUATEMALA," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C. 4ª 5ª Edición; A. I.: Lieber's; Western Union Bloomer; Pibco.

Estado Semestral 31 de Diciembre de 1913.

CAPITAL AUTORIZADO	$ 10.000,000.00
CAPITAL SUSCRITO Y TOTALMENTE PAGADO	2.500,000.00
FONDO DE RESERVA	6.123,260.95
FONDO PARA EVENTUALIDADES	2.000,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.; y The National City Bank of New York.—San Francisco: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco.—New Orleans: Whitney Central National Bank.—París: Messrs de Neuflize & Cía.—Londres: Deutsche Bank (Berlín) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sons.—Hamburgo: Deutsche Bank Filiale Hamburg; Messrs L. Behrens & Söhne; Messrs Schröder Gebrüder & Co. y Mr. Carlo Z. Thomson.—Madrid: Señores García Calamarte & Co.—Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores García Calamarte & Co.—Roma: Banca d'Italia; Milán: Crédito Italiano.—México: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli; Escuintla: Rafael L. Gavarrete; Cobán: Ricardo Sapper; Coatepeque: Máximo Stahl & Co.; Lívingston: Ferrocarril Verapaz; Mazatenango: Carlos Mirón; Ocós: Ferrocarril de Ocós; Retalhuleu: Noltenius & Co.; Zacapa: Samuel Ascoli & Co.; Pochuta: C. Mirón; Salamá: Ernesto Boesche; Jutiapa: Julio Drago.

DIRECCION:

D. B. Hodgsdon. José R. Camacho. Adolfo Stahl.

C. GALLUSSER,

GERENTE.

Análisis de Revistas

La actividad bacterial del suelo y su acción sobre el tamaño del grano y el contenido de éste en agua. O. Rahn. (*Michigan Sta. Tuch. Bul.* 16, pp. 3-41)—El Boletín anota los resultados de extensos experimentos que cubren la formación del amoniaco por el bacilo mycoides en cinco suelos distintos, tres arenas distintas en soluciones de extractos de suelos; un estudio más detallado del mecanismo de la producción amoniacal y experimentos con otras bacterias aeróbicas; y trata también de las necesidades de los organismos anaeróbicos.

El autor concluye que «para la comparación de la eficiencia bacterial del suelo y para estudiar la influencia de ésta sobre los microorganismos es necesario, como base de comparación, emplear volúmenes iguales de solución del suelo.

«La cantidad de oxígeno que se difunde en una solución en las condiciones ordinarias del laboratorio, esto es, en una probeta o frasco, no es de ninguna manera suficiente para permitir el crecimiento máximo de la bacteria aeróbica. Los experimentos con el bacilo mycoides, bacilo aceti y azotobácter, demuestran que el desarrollo aumento cuando disminuye el espesor de la capa de humedad, llegando al máximun con un espesor de diez a veinte. Los experimientos relativos a las necesidades de oxígeno y a la tolerancia del oxígeno por la bacteria, deben llevarse a cabo en medios líquidos muy delgados, tales como se encuentran en la arena gruesa, con cinco á diez por ciento de humedad.

«Si el espesor del medio húmedo se reduce en menos de diez micrones, el desarroyo de la bacteria se retarda, porque aun cuando la provisión de oxígeno es abundante, la difusión del alimento a las células y la difusión de los productos metabóricos de las células, no es suficiente para permitir el máximun de metaborismo. En este caso el crecimiento será más lento, pero el punto final de descomposición será el mismo, si la capa de humedad es suficientemente gruesa para permitir un cambio completo, aunque lento, del alimento y los productos por entre toda la solución del suelo. La rata de descomposición de tales suelos depende, por consiguiente, del número de célu-

Fabricante de toda clase de Aparatos para - - Destilar Aguardiente. - -

ALBERTO POGGIO L.
COBRISTA

9ª Calle Oriente, números 55 y 57.
Guatemala, C. A.

CHOCOLATES y CAFES AGUIRRE y DURAN

Pidan Chibolas "SANITARIS" La mejor agua mineral artificial. "LA CHIBOLA," Fábrica de Bebidas Gaseosas.

Ampliaciones de Retratos EN CRAYON, CEPIA, :: ACUARELA Y CONVEXOS
RETRATOS AL OLEO Y PINTURAS WILLIAMS EN VIDRIO
MARCOS PARA RETRATOS DE TODAS CLASES
Dirigirse a GUILLERMO BRAUN VALLE, Agente Exclusivo.
14 Calle Oriente, Número 10 a.

las y de su igual distribución. Si la capa se adelgaza demasiado, la difusión cesa casi por completo y las células mueren de hambre.

«Los dos factores regularizadores en los cultivos de arena de cuarzo, son la aereación y el espesor de la capa de humedad; y pueden considerarse como factores físicos principales del suelo. Y dependen tanto del tamaño medio del grano, como de su contenido en humedad.

«La aereación aumenta en relación con el cuadrado del tamaño del grano, en tanto que la capa de humedad aumenta en proporción directa con el tamaño de ésta. Un suelo grueso es, por consiguiente, ventajoso para la bacteria aeróbica. La aereación disminuye cuando aumenta la humedad y la capa de humedad aumenta; por consiguiente, la humedad sólo es deseable hasta un grado limitado, es decir, hasta que la capa superficial alcanza el espesor óptimo. El tamaño del grano de los suelos cultivados es tan pequeño que la capa de de humedad óptima se alcanza solamente con el anegamiento. Tales suelos nunca alcanzan a la rata máxima de descomposición, porque las condiciones ideales de aereación máxima y capa óptima de humedad no pueden llenarse a un mismo tiempo. La rata de descomposición es necesariamente lenta, pero el punto final de ésta, puede ser la misma que se observa en los suelos de grano grueso.

«Al aumentar la humedad, ésta favorece las bacterias anaeróbicas, porque aumenta el diámetro de la capa y disminuye la aereación; un grano grande también las favorece. El tamaño de los granos de los suelos que aun saturados con agua, no presentan las condiciones óptimas para las bacterias anaeróbicas, se debe a una difusión demasiado lenta.

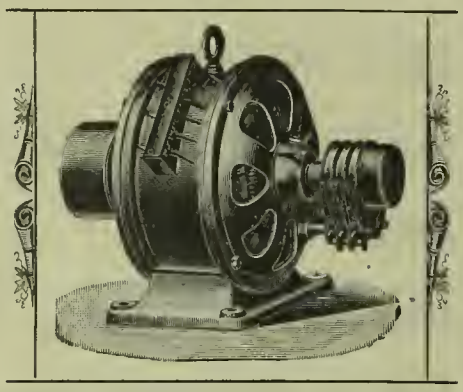
«La absorción desempeña un papel secundario en la actividad bacterial de los cultivos en arena de cuarzo.»

Estudio sobre la nutrición de las plantas, W. H. Jordan (*New-York State Sta. Bul.* 360, pp. 53-77)—Se da cuenta en este Boletín de los experimentos con cebada, arvejas, tomates, tabaco, trigo sarraceno, colza y nabos, efectuados en un invernadero durante los años de 1900 a 1904, con el objeto de averiguar las cantidades mínimas esenciales de ácido fosfórico y potasa disponibles para el máximun de crecimiento de las plantas.

«En una serie de cajas que contenía todos los elementos necesarios, con excepción del ácido fosfórico, éste se agregaba en cantidades progresivas a las varias cajas. En otra serie de cajas se suministraban todos los elementos, menos la potasa, la cual se agregaba también en cantidades progresivas a las varias cajas.

«El crecimiento de las plantas fué en la mayor parte de los casos tal como se hubiera considerado satisfactorio en cultivos hechos en el campo; en dos o tres experimentos la producción de materia seca en la cebada, sobrepasó al que racionalmente se puede esperar de culti-

SIEMENS - SCHUCKERTWERKE G. M. B. H.
BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza para Fincas y Poblaciones.

Informes y pormenores dará el Agente

MAX. UEBERSCHAER,

6ª Avenida Sur, No. 27.-GUATEMALA.

TARIFA DE LOS AUTOMÓVILES

TAXICABS - ADLER

Hora ..... $ 40.00

Después de las 7 p. m. 5 personas o menos

Hora ..... $ 50.00

EMERSON GARAGE, Sucs.

Teléfono Número 1076.

BANCO AMERICANO
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE 1895

Capital Autorizado	$ 5.000.000
Capital suscrito y totalmente pagado	4.000.000
Fondo de Reserva	1.530.000
Fondo para Eventualidades	1.500.000
Fondo de previsión para cambios	150.000

Directores:

Juan Brackmann. B. K. Pearse.

S. Delgado M.

Gerente: A. Bickford.

Diciembre de 1913.

vos en grande. Hasta un punto algo indefinido, la producción de substancia en la planta, aumentó con el aumento de los constituyentes variables; pero pasando de este punto, la utilización tanto del fósforo como de la potasa aumentó sin un aumento correspondiente, consistente y bien definido, en el crecimiento de la planta.

«Los datos obtenidos no permiten establecer ninguna relación mínima definitiva entre la absorción de fósforo y de potasa y la cando variaciones marcadas en el rendimiento y composición de la cosecha. El estudio se ha dirigido: 1º, al efecto del fósforo empleado solo y en combinación con potasa y ázoe; 2º, a la influencia de la cantidad de cal aplicada al suelo; 3º, a las variaciones en el primero y en el segundo corte; 4º, a las cantidades de elementos minerales solubles en el agua; y 5º, a la separación de los cuerpos azoados y fosfóricos. Entre las conclusiones deducidas, se hallan las siguientes: la alfalfa cortada cuando está en florescencia contiene las cantidades más grandes de los más valiosos elementos de la planta y constituyentes nutritivos en las hojas . . . Cuando el fertilizante que se empleó contenía tanto fósforo como ázoe, el aumento de la cantidad de fósforo en exceso sobre el encontrado en la cosecha del suelo que no había recibido fertilizantes, no era tan grande como tidad de materia seca producida. Los resultados asegurados indican que lo que un cultivo dado contiene de ciertos elementos no debe considerarse necesariamente como una medida de lo que se debe suministrar a la planta para satisfacer las necesidades del crecimiento máximo.»

El nitrógeno y los constituyentes minerales de la alfalfa. J. W. Ames y G. E. Bolz (*Ohio Sta. Bul.* 247, pp. 755-773)—«Este Boletín presenta los datos obtenidos del estudio de los elementos minerales de la alfalfa, cultivada en un suelo bajo condiciones que han producidonde se había aplicado fósforo sin nitrógeno . . . El aumento de cal y magnesia en el suelo por la adición de cal que contenía 55 por 100 de óxido de calcio y 40 por 100 de óxido de magnesio, dió por resultado una

EL ARTE 5ª Av. Sur, Nº 16.—Atiende todo pedido que se le confíe en el ramo de Vidrios, Espejos y Fabricación de Marcos. *Pascual Duarte.*

Talleres Herlihy.

Fundición de Hierro y Bronce, Maquinaria, Herrería, Carrocería. Construcción y Reparación de Máquinas. :: :: :: :: :: ::

AGENTE de las PRINCIPALES CASAS EXTRANJERAS.

¡GRAN INCENDIO!

LA MODA ELEGANTE

GRAN TALLER DE SASTRERIA

En su nuevo local, Callejón de Córdova Núm. 2, tiene el gusto de ponerse a las órdenes de su estimable clientela y del público en general, ofreciendo mucha elegancia en los trajes y estricto cumplimiento en las órdenes.

DENTOSALOL EL MEJOR DENTIFRICO.—FARMACIA "LA MODERNA." Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

EUREKA Fábrica de Bebidas Gaseosas DE RUBIO & CIA.

GUATEMALA. = 20 CALLE ORIENTE, NUMERO 14. = TELEFONO.

Agua Mineral, Fuentes, Sifones, Chibolas y Jarabes Finos de Todas Clases.

Banco Internacional de Guatemala

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO". - - - Guatemala.

DIRECTORES:

Stanley MacNider. Guillermo Aguirre. Carlos Salazar.

Gerente: Carlos B. Pullin.

CORRESPONSALES EN EL EXTERIOR:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin's Banks, Ltd., Bariog Bros & Co. Ltd. London Bank of Mexico and South America, Limited; ESPAÑA: García Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía., Barcelona; J. Raoul Noe, Sevilla; PARÍS: Mallet Freres & Cía.; HAMBURGO: C. A. Donner; ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., New York; The Anglo & London París National Bank of San Francisco y la International Banking Corporation San Francisco; MEXICO: Banco Central Mexicano.

Capital Suscrito	*$ 2.000,000.00*
Fondo de Reserva	*" 1.687,000.00*
Fondo para Eventualidades	*" 518,109.36*

Agencias en: Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

Guatemala, Enero de 1914.

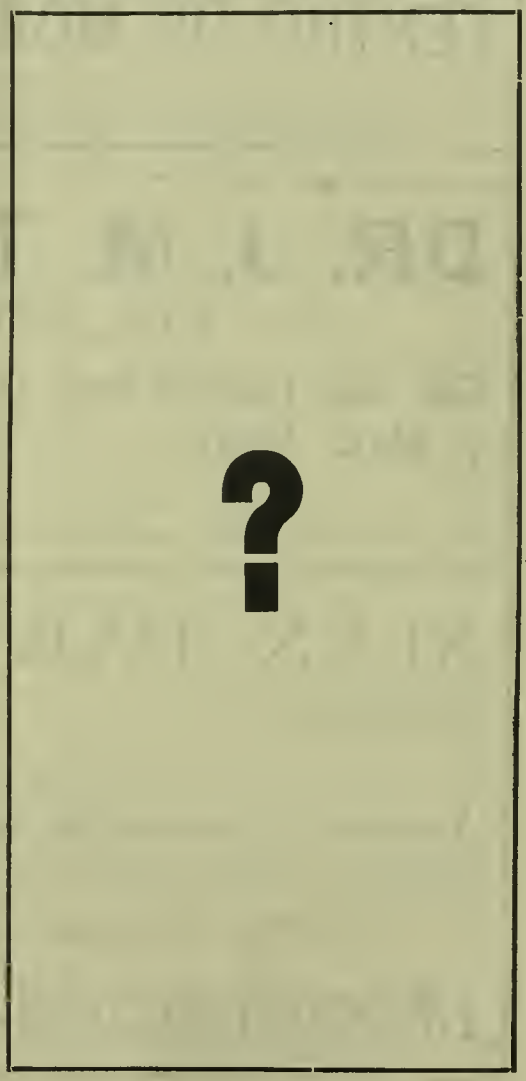
mayor absorción de calcio y de magnesia, por la planta. Donde esto se observó, el producto disminuyó . . . Los porcentajes de nitrógeno, fósforo, potasa y cal son más elevados en el primer corte dado a la alfalfa, en que el producto era mayor, que en el segundo. La gran cantidad removida de estos elementos indica una rápida disminución de los constituyentes minerales, esenciales del suelo. El contenido en ázoe de la alfalfa es menor en el segundo corte que en el primero y aumenta en el tercero. La lluvia lava una porción considerable de los elementos minerales y alimenticios que no están combinados fijamente en la planta. Aproximadamente 66 por 100 del ázoe en el primer corte es proteína, y 77 por 100 en el segundo corte. El ázoe amido en la cosecha del primer corte se aumenta con una aplicación mas liberal de cal. Cerca de 50 por 100 del fósforo total de la alfalfa existe en la forma de fósforo orgánico.»

En las condiciones más favorables la pérdida de hojas puede ser tan alta como el 15 por 100 de la cosecha total.

Estudio sobre la acidez de los suelos. A. Gregoire (*Bul. Soc. Chim, Belg.*, 26 (1912), Nos. 6, pp. 336-342; pp. 362-375; 8-9; pp. 386-409; abs. *in Jour. Soc. Chem. Indus.*, 31 (1912), No. 19, p. 940; *Analyst*, 37 (1912) No. 538, pp. 422, 423; 37 (1912), No. 439, pp. 466-468)—Después de estimar que la acidez de los suelos es necesaria para determinar las necesidades de cal, y que si hay ácidos presentes no pueden extraerse fácilmente por los métodos usados en el día, el autor propone un método para determinar la acidez que está basado en el yodo que se pone en libertad de una mezcla que contiene un yoduro y un yodato. El procedimiento fué primero sugerido por Kjeldahl para estimar los ácidos orgánicos débiles.

«Se hace uso de un reactivo que contiene 53,3 gramos de yoduro de potasio y 14,4 gramos de yodato de potasa y 99,2 gramos de tiosulfato de sodio cristalizado, por litro. La solución de yodo que se emplea para determinar el exceso de tiosulfato, contiene: 17 gramos de yodo y 25 gramos de yoduro de potasio por litro, y las soluciones modelos se hacen la una por la otra con la adición de 20 centímetros cúbicos de la solución ácida al 5° normal a la primera y determinando el exceso con yodo . . . Para la determinación se pasan 10 gramos de la tierra que se desea examinar por un tamiz con mallas de un milímetro de espesor y se colocan en un frasco con tapa de vidrio, junto con 15 centímetros cúbicos del reactivo de Kjeldahl. Después de un tiempo suficiente el volumen se eleva a 105 centímetros cúbicos, se filtra la solución y se toman 100 centímetros cúbicos para determinar el tiosulfato. Si la tierra se digiere con la solución de Kjeldahl diluida, la acción es mucho más débil cuando se emplea el reactivo sin dilución. La acción del reactivo sobre la tierra no se instantánea; el yodo continúa, siendo puesto en libertad por un tiempo bastante considerable, de modo que parece difícil llegar al punto final de la reacción.»

Los resultados obtenidos con la misma



muestra de suelo fueron, sin embargo, muy concordantes, y según el autor es conveniente pasar por alto la reacción lenta ulterior del reactivo y limitarse a las observaciones del yodo puesto en libertad por los ácidos orgánicos más pronunciados en un período de veinticuatro horas. La temperatura a que se hace la digestión dentro de ciertos límites no tiene efecto alguno en los resultados.

«Pruebas ulteriores han demostrado que un gran número de materias inorgánicas se comportan con el reactivo de Kjeldahl como si fueran ácidos; por ejemplo, el cloruro y sulfato de alúmina reaccionan con todo su ácido y en el caso del sulfato amonio-ferroso la mitad del ácido sulfúrico correspondiente al que está en combinación con el hierro obra sobre el reactivo.» Aun aquellos suelos alcalinos al papel de tornasol y que contenían cantidades notables de carbonato de calcio, mostraron alguna acidez con el reactivo de Kjeldahl. Es, por consiguiente, necesario establecer un tipo límite. Probablemente la mayor parte de la acidez de los suelos se debe a materia orgánica; y mientras que la acidez total puede tener poca significación absoluta, la relación de la acidez del reactivo de Kjeldahl al carbón orgánico, dará datos valiosos respecto a si un terreno está formado normal o anormalmente.»

CENTRO DE MODAS Sastrería de Ernesto C. López M.
6ª AVENIDA SUR, NUMERO 3.
ESPECIALIDAD EN TRAJES A LA MEDIDA, SEGÚN LOS ÚLTIMOS MODELOS.—CORTE AMERICANO E INGLÉS.—GRAN SURTIDO DE TRAJES HECHOS.—TELÉFONO.

DR. J. M. TROCONIS
DENTISTA
De las facultades de Bogotá, Guatemala y New York
6ª AVENIDA NORTE, NUMERO 2.

MAX PAETAU & CÍA.
GUATEMALA, C. A.
APARTADO Nº 142.
DIRECCION CABLEGRAFICA: PAETAU
Agentes Generales de las Casas Europeas y de los Estados Unidos del Norte para toda la América .... Central, Panamá, Colombia y Venezuela ....
IMPORTACION--EXPORTACION

En vista de esta íntima correlación entre la acidez y la materia orgánica, el autor ha ideado un método para la determinación del carbón orgánico por la combustión de la tierra, previamente tratada con ácido para descomponer los carbonatos. El tubo de combustión es de cuarzo con un diámetro de 20 a 22 milímetros y de 700 a 800 milímetros de largo, conectado por una de sus extremidades a la provisión de oxígeno y cargado con una capa de cerca de 100 milímetros de óxido de cobre; unos 5 gramos de la tierra se pesan en uno o dos botes de cuarzo. El arreglo para la absorción del bióxido de carbono producido consiste en un tubo de Pettenkofer de 18 a 20 milímetros de diámetro y de 1,5 a 1,8 metros de largo. Se le da una inclinación de 120 milímetros por metro y va provisto de 314 conos de platino para evitar el paso directo de las burbujas de gas. El líquido absorbente es una solución de hidróxido de bario. Una vez terminada la combustión la extremidad más distante del tubo de absorción se adapta a un tubo de filtro que contiene tapón de amianto parecido, pero más grande que los que se emplean para recoger el óxido cuproso en las determinaciones de azúcares. En seguida se desprende el tubo de absorción del hogar y se coloca en una posición vertical. El carbonato de bario se filtra con bastante rapidez y el tubo se lava varias veces con agua hirviendo. El carbonato de bario en el tubo de filtrar se

Lotería del Hospicio de Guatemala.

COMBINACION DE PREMIOS para el Sorteo Ordinario Número 61

Que se verificará el domingo 28 de Junio de 1914.—Emisión: 15,000 billetes.

1	premio de	$ 50,000
1	premio de	8,000
1	premio de	3,000
1	premio de	2,000
4	premios de $1.000 cada uno	4,000
10	premios de 400 cada uno	4,000
20	premios de 100 cada uno	2,000
100	premios de 40 cada uno	4,000
1,499	premios de 20 cada uno para todos los números cuya última cifra sea igual a la última del número que sea favorecido con el premio mayor	29,980
10	premios de $100 cada uno aproximados al premio mayor; 5 anteriores y 5 posteriores	1,000
1,647	premios que importan	$107,980

DEL REGLAMENTO:

Artículo 28.—Los premios de los números favorecidos por la suerte se pagarán precisamente al portador del billete auténtico, en el acto de su presentación.

Artículo 29.—Los premios que no se cobren dentro los seis meses siguientes al sorteo, quedarán a favor del Hospicio.

Precio de cada billete $12. Precio de cada cuarto $3.

ESTA LOTERÍA ES LA ÚNICA AUTORIZADA

determina gasométricamente. El aparato de Scheibler no da resultados porque se ha encontrado que el saco de caucho absorbe bióxido carbónico. El bióxido de carbono tiene de consiguiente que ser generado en una vasija de vidrio y se mide por desplazamiento del aire, y sólo el aire está en contacto con las conexiones de caucho. La evolución del gas que se emplea, es un cilindro de 45 milímetros de diámetro y 350 milímetros de largo, coronado por una llave y un globo que se carga con el ácido, en tanto que la extremidad inferior está esmerilada para insertarla, bien en el cuello de un frasco o en un tubo de filtrar que contiene el carbonato de bario. Esta vasija está adaptada para acostarla en un gran recipiente de agua, en tanto que la extremidad superior se conecta por medio de un tubo de caucho al aparato de medir el gas. Se hace uso de ácido nítrico de 1,2 de densidad, puesto que con el ácido clorhídrico el cloruro de bario es difícilmente soluble. Hay que hacer una corrección por la solubilidad del bióxido de carbono en el líquido ácido.

El empleo de una corrección fija es, sin embargo, inexacto, porque la solubilidad del gas depende de su presión parcial, y por consiguiente, la corrección varía con la evolución relativa de la cantidad de gas y el aire presente allí. Es necesario, después de que ha terminado la evolución del gas, cerrar la llave y hacer una mezcla uniforme entre el bióxido de carbono y el aire que haya permanecido en el cilindro; la llave se vuelve a abrir, se ajustan los niveles y se hace la lectura. Por medio de la fórmula siguiente se hace la corrección para la solubilidad:

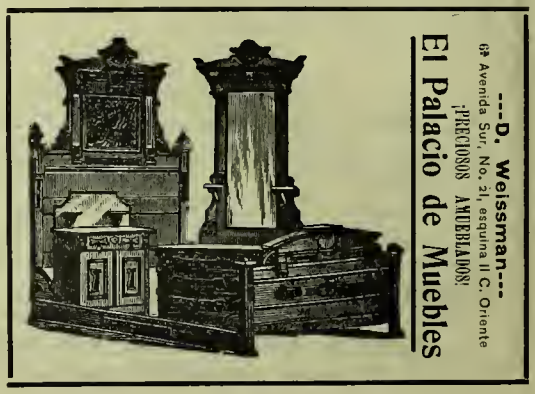
$$\frac{S \times V \times H}{A \times 760}$$

donde S es igual al coeficiente del bióxido de carbono puro, V igual al volumen de bióxido de carbono leído en el instrumento, H es igual a la presión atmosférica reducida a 0° centígrados, A es igual al volumen de la vasija en donde ha tenido lugar la evolución, hasta la llave, menos el volumen del ácido. Los coeficientes de la solubilidad del bióxido de carbono puro en 10 c. c. de ácido nítrico de una densidad de 1,2, se dan como siguen, en términos de gas a 0° C. y 760 milímetros de presión: a 10°, 11, 48 c. c.; 12°, 11, 28 c. c.; 14°, 11, 02 c. c.; 16°, 10, 67 c. c.; 18°, 10, 28 c. c.; 20°, 9, 78 c. c.; 22°, 9, 25 c. c.; 24°, 8, 56 c. c. Con ácido clorhídrico el coeficiente de solubilidad puede tomarse el mismo que en el caso del agua.

Edafismo o una nueva teoría sobre las relaciones entre las plantas y el suelo. Sus aplicaciones a la agricultura (*Internat. Inst. Agr.* (Roma), *Bul. Bur. Agr. Intel. and Plant diseases*, 3 (1912), número 12, pp. 2589-2595—Por *edafismo* se entiende la totalidad de las relaciones tróficas y geográficas; esto es, de la nutrición y causas que la rodean, entre las plantas y el suelo; por consiguiente, el problema fundamental del *edafismo* es el estudio de los líquidos del suelo y de los factores físicos, químicos y climatéricos que pueden modificar sus propiedades.

Una bibliografía de la literatura más reciente sobre las investigaciones hechas sobre la materia, se encuentra publicada allí, junto con los resultados extractados de la investigaciones hechas. Las conclusiones generales son las siguientes: 1º, las condiciones óptimas para una nutrición mineral activa, y por consiguiente para un desarrollo rápido de las plantas, están representadas por las variaciones continuas del grado de concentración de las soluciones en el suelo; 2º, los esfuerzos del campesino práctico deben dirigirse a promover en el suelo la formación de tales concentraciones, puesto que por su intensidad y duración se obtienen las condiciones más favorables al desarrollo económico de las varias especies de plantas cultivadas.

Nuevo método de abonar árboles frutales. A. Cadoret, *Prog. Agr. et Vit.* (Ed. l'Est-Centre), 33, 1912, número 8—En esta nota el autor es partidario del empleo de abono orgánico cuando se siembra el árbol y aplicaciones subsiguientes de fertilizantes comerciales de año en año en una serie de hoyos, distribuídos al rededor del árbol en línea paralela con la circunferencia de la corona. La profundidad



Juan María de León

Oficina de Comisiones en General

TELEFONO

GUATEMALA, C. A.—9ª CALLE ORIENTE, NÚMERO 2 A.
DIRECCIÓN CABLEGRÁFICA: JAMARIA.—CLAVE: A. B. C. 5ª EDICIÓN EN ESPAÑOL.

Toda consulta será **GRATIS** a los abonados.

Antipalúdicos "La Moderna." FARMACIA «LA MODERNA,»
GUATEMALA, 8ª AV. SUR, NUM. 2

"LA FORTUNA"

VENTA DE artículos del país a los mejores precios de la plaza

5ª AVEDIDA SUR, 66.—"LA PLACITA"

Jesús Hernández, Ingeniero

Estudios topográficos, Planimetría, Nivelación, Medida, Amojonamiento, Deslinde y División de terrenos.—Apartado de correo 118
OFICINA: 8ª Avenida Sur 83, Guatemala, C. A.

Dinero á Interés

en grandes y pequeñas cantidades, tiene encargo de colocar el suscrito,

Francisco J. Camacho

10 C. O. Nº 3, contiguo a Amos y Anderson.

BANCO AGRICOLA HIPOTECARIO

GUATEMALA

Capital Autorizado	$ 12.000,000.00
Capital Suscrito y totalmente pagado	,, 4.700,000.00
Fondo de Reserva	,, 1.223,659.32

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

NUEVA YORK	Sres. G. Amsinck & Co.
SAN FRANCISCO CAL.	Sres. Schwartz Brothers.
LONDRES	Sres. Lazard Brothers & Co.
PARÍS	Sres. Lazard Fréres & Co.
HAMBURGO	Sr. don Conrad Hinrich Donner.
MADRID	Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos a plazo fijo y a tipo convencional. Además de hacer todas las operaciones de su ramo, tiene un departamento de CAJILLAS DE SEGURIDAD que alquila al público en condiciones ventajosas.

DIRECCION:

DANIEL RODRÍGUEZ. L. P. AGUIRRE. J. VALENZUELA Y MICHEO.

A. R. PRENTICE, GERENTE.

de los hoyos debe aumentarse a medida que el árbol se desarrolla, y los fertilizantes deben mezclarse muy bien con tierra u otro material para evitar que se quemen las raíces.

En el número 13 de la misma Revista, el autor relata los experimentos hechos en la primavera de 1912, con el objeto de determinar el valor del sistema indicado. Los hoyos en que los fertilizantes comerciales fueron puestos tenían un diámetro de 2 pulgadas y una profundidad de 4 a 5, y colocados a 20 pulgadas uno de otro. En cada hoyo se puso una mezcla que contenía 20 gramos de superfosfato de cal, 10 gramos de nitrato de soda y 10 gramos de cloruro de potasa. Los experimentos se hicieron en cuatro lugares distintos, y en todos se observó un aumento en el vigor de la planta, tanto en los árboles jóvenes como en los viejos, y un mayor rendimiento en frutos en los árboles en producción.

Entre las ventajas que se atribuyen a este método de fertilización se encuentran la rapidez y economía en la aplicación, la posibilidad de renovar huertos cultivados en mantillo sin necesidad de arar, y evitar daños mecánicos a las raíces de los árboles y la aplicación del fertilizante en la inmediata vecindad de las raíces alimenticias.

El autor sugiere la conveniencia que habría en determinar la profundidad de las raíces alimenticias de varios árboles en distintos suelos, con el objeto de fijar la profundidad óptima de los hoyos.

El almidón usado como medio de destrucción para las arañas rojas y como vehículo para los insecticidas de contacto W. B. Parker (*U. S. Depart. Agr. Bur. Ent. Circ. 166*). Los experimentos del autor demuestran que el almidón aumenta considerablemente la eficiencia de las pulverizaciones de cal y azufre, como aracnicida cuando se emplea a razón de cuatro galones de almidón (cuatro libras de harina) por cien galones del insecticida; 99 por 100 de las arañas rojas fueron destruídas en una sementera de lúpulo contra 37,5 por 100 cuando se empleó sin almidón. Este gran aumento en la eficacia se encontró que se debía en su mayor parte al efecto del almidón para extenderse. En los experimentos que se hicieron con el *aphis* del lúpulo (*Phorodon humuli*) se halló que el almidón extendía de una manera muy eficaz el sulfato nicotina. En experimentos de pulverizaciones con sólo almidón, ocho libras en cien galones de agua y diez libras en cien galones eran eficaces para el *Tetranychus bimaculatus*, pero no tenían efecto alguno sobre los huevos, y para reducir los piojos hubo necesidad de otra pulveri-

UNION FARMACEUTICA
LANQUETIN, CASTAING Y CO.
Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.
Apartado 45. Teléfono 582.

= Peluquería de = París
El mejor establecimiento en su género, de la Capital.
6a. Avenida Norte, Núm. 5c

JOSE I. JUAREZ
ESTABLECIDO EL AÑO DE 1900
8ª AVENIDA SUR, NUMERO 11, GUATEMALA
ESPECIALIDAD EN CAMISAS Y CALZONCILLOS A LA MEDIDA
Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc.
PRECIOS BAJOS — ENGLISH SPOKEN

zación entre el séptimo y el décimo día para matar éstos, cuando salían de los huevos. La solución de almidón al 8 por 100 se halló eficaz para una especie muy delicada de *aphisis* y para el *aphis* del lúpulo en sus primeros estadios, pero útil para los *aphis* adultos.

El autor concluye que el almidón ha resultado eficaz contra las arañas rojas en las habas, crisantemos, lúpulo, cohombros en el invernadero y en el campo, calabazas, peras, ciruelas, rosas en el campo y violetas en el campo y en el invernadero; pero los resultados no fueron satisfactorios cuando se empleó para atacar las arañas rojas en las rosas de invernadero, claveles de invernadero o doncenones en el campo.

Un grano de trigo. R. Chodat (*Pop. Sci. Mo.*, 82, 1913, número 1)—El autor condensa los datos respecto al descubrimiento hecho por A. Asronsohn, de Emmer salvaje en el Asia Menor (*Triticum dicoccum dicoccoides*), al cual se atribuye el origen del trigo cultivado. Se dan las descripciones y otros datos importantes.

Al discutir la necesidad de adoptar fermentos para las harinas, el autor afirma haber aislado una levadura «que sola o asociada con otro mosto hace leudar la masa de harina de maíz permitiendo, por lo tanto, que de éste se haga pan.» Esta levadura se ha llamado *Amylomyces prainii* o *Mucor prainii.*

Uso interno del ácido fénico como preventivo contra el aborto contagioso del ganado con algunas notas sobre la relación entre la vaginitis granular y el aborto. W. J. Taylor (*Montana Sta. Bul. 99*)—Los experimentos relatados, los cuales se verificaron en tres rebaños, llevan al autor a las siguientes conclusiones:

«El ácido fénico propinado en solución o inyectado hipodérmicamente, parece ser un específico contra el aborto infeccioso. Las vacas, por regla general, comen con gusto aparente, tanto como 750 c. c. de una solución al 4 por 100 de ácido carbólico propinado en la alimentación diaria; el tratamiento por medio de inyecciones hipodérmicas, en un rebaño no afectado o inmune, envuelve menos trabajo que suministrado por la vía bucal. En casos de una epidemia amenazadora el ácido fénico puede inyectarse en cantidad suficiente para hacer los movimientos vacilantes y dilatar la pupila del ojo (en este caso debe suspenderse durante diez o quince horas y repetirse), sin efectos posteriores malos. Todos los machos empleados en la procreación deben someterse al tratamiento indicado. El aborto infeccioso y la vaginitis granular pueden transmitirse por medio del macho si no se observan las precauciones debidas. No todas las vacas que tienen vaginitis granular abortan. Las novillas que se hacen cargadas por la primera vez están más propensas a abortar que durante los períodos siguientes de gestación, y deben vigilarse cuidadosamente y tratarse con actividad si existe en el rebaño el aborto contagioso.»

La Hija del Sr. Mahú

Novela original de Gustavo Guespiller.

(CONCLUYE)

—¡Basta!, ¡basta, Dios mío!... ¡Se lo diré todo, lo prometo, Dios de bondad!

Llegó otro momento de calma y el enfermo cumplió su promesa.

Indicó otra llave del manojo y un cajón secreto de su papelera en que Sofía encontró una gran cartera antigua de tafilete. El viejo abrió la cartera y desató un fajo de papeles.

—Diríase que estos papeles no son nada ¿verdad, amiga mía?...

Los palpaba tiernamente, los acariciaba con amorosa mirada y sus labios dolorosos dibujaron un gesto de voluptuosidad.

—Parece nada ¿verdad?... Recibos... ¿ves?... Papeles, pedazos de papel... ¡Pues bien, hay por valor de cuatrocientos mil francos!.. ¿Qué tal, amiga mía?, añadió triunfalmente; ¡no sospechabas que fuese tan rico!

En un instante, Sofía había revivido su lamentable existencia de «criada para todo servicio,» su larga abnegación de hermana de la Caridad, todas sus esperanzas muertas, todos sus sufrimientos que sobrevivían. Y contestó sin amargura:

—No, por cierto, primo, no lo lo sospechaba.

—¿Y tu madre?

—Tampoco.

El afirmó su satisfacción.

—Es que yo lo ocultaba bien... ¡ah!... ¡ah!... Nadie lo sospechaba excepto ese Chachagne.... Ese hombre huele el dinero a una legua.

Volvióse hacia la joven y prosiguió:

—Más de cuatrocientos mil francos, amiga mía... ¡Todo para tí!.... Pero me cuidarás

Perfume delicioso.

GASTO ECONOMICO

El Jabón de las Familias.

De venta en las Farmacias y los Almacenes "La Pipa" y "La Pan Americana".

Para pedidos dirigirse á

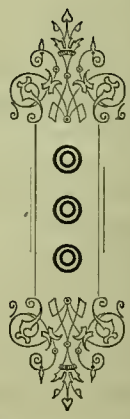
LANGHOFF Y BUHLE,
GUATEMALA.

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS y JARABES

LA ◎ CORONA

GUATEMALA, C. A.
20 Calle Oriente número 2, atrás de la Estación.

GUATEMALA, C. A.
20 Calle Oriente número 2, atrás de la Estación.



Cuenta con instalaciones nuevas de maquinarias y potentes filtros de la acreditada Fábrica Berkefeld y elabora sus productos con las mejores materias obtenibles en los mercados de Europa y E. E. U. U. Especiaidad : **Salutaris,** agua mineral artificial para mesa que no tiene igual en calidad y aseo.—Limonadas de 25 diferentes sabores:

Ginger-Ale, Belfast, Iron Brew, Kola Champán. ◎ ◎ ☞ Pidan SALUTARIS.

Teodoro Rudeke & Co.

bien ¿verdad?.... Calcula; dentro de cinco años habrá quinientos mil francos y más... Qué son cinco años?....

De pronto sollozó y dijo:

—¡Ah! ¡qué feliz eres tú, amiga mía! Eres joven y llegarás al millón... ¡Irás más allá, mucho más allá!..... Sólo necesitamos diez años, amiga mía, para llegar a más de ochocientos mil francos... ¡Qué son diez años! ¡Qué feliz eres! No tendrás más que hacer lo mismo que yo ..... Es muy fácil, no hay nada que hacer. No tocar nunca a la renta e irla colocando..... Ya ves si la cosa es sencilla. ¡Ay! ¡qué feliz eres!

Extenuado, le pidió aguardiente que bebió con avidez.

—Entonces.....

—Me has jurado no decir nada a nadie, sobre todo a ese Chachagne...Júramelo otra vez.

Este nuevo juramento no le pareció suficiente, y quiso apoyar su recomendación sobre argumentos que él juzgaba irrecusables.

—Reflexiona, amiga mía..... Si hubiesen sabido que yo poseo un capital..., como no tengo más herederos que tu madre y tú..., más de un hombre hubiera venido a rondarte para engatusarte... Y si lo supieran, esos hombres vendrían para llevarte, para casarse contigo... Y entonces, amiga mía, si tú te marchases.....

Tendió hacia ella un brazo tembloroso, y añadió con un lloriqueo pueril:

—Si tú te marchases, ¿quién me cuidaría?

Esta confesión pareció ahogarlo; hipó y los estertores se repitieron, más precipitados.

Hubiérase creído que alguien aserraba una tabla en el aposento.

Y el espantoso ruido crecía, y crecía, haciéndose ensordecedor. Sofía distinguió algunas palabras:

—¡Me abraso..... dame de beber! .....

Sofía no quiso darle ninguna bebida alcohólica y le tendió un vaso de agua. El enfermo trató de beber, pero su garganta se negó a absorber el líquido y lo arrojó. Entonces Sofía tuvo miedo.

—Primo, quizá sería bueno que llamase..... ¿Quiere usted que llame?

El rehusó con la cabeza.

Poco a poco, se calmó. Los estertores se atenuaron, pero se puso a delirar y canturrió con la boca abierta.

Después llamó a Sofía. Tenía los ojos espantados y el horrible gesto se dibujaba en sus labios.

—Escucha, dijo con esfuerzo.

Y cantó con monotonía:

—Dentro de veinticinco años.....dos millones.....dentro de.....cincuenta años..... cuatro millones.....Dentro de cien años... .. ocho millones.....

Siguió enumerando de esta manera. Pero se sofocaba, confundía los números. Y su voz bajaba, bajaba....., tanto que Sofía no oyó más que un murmullo indistinto. La muchacha quiso alejarse, deseosa de tomar asiento, pues estaba rendida de cansancio. Pero la mano crispada del viejo la retuvo.

La incoherente cantinela financiera se fundió en el ruido de la respiración. Esta respiración misma se suavizó, se borró gradualmente, como si el primo se alejase por grados. Pareció adormecerse y su respiración continuó todavía. Estaba lejos, lejos...

Sofía pensó que el enfermo iba a dormirse y evitó hacer el menor gesto.

Pero, de pronto, el viejo tuvo una contorsión brutal en su cama; se medio incorporó y tartamudeó con los ojos clavados en la puerta:

—¡Viene alguien!.. ¡Está aquí!..

Revolvió los ojos y se inmovilizó en su espanto supremo.

Sofía repitió:

—No, no, primo, no hay nadie.

Sofía se equivocaba. Alguien había entrado en la estancia. Pero alguien imperceptible a los ojos humanos. Alguien invisible que acaba de estrangular al viejo.

XII

> Dios mío, Dios mío, danos una vida simple y tranquila.
>
> PAUL VERLAINE (*Sagesse*).

Si cuando, tres días después del entierro; el señor Chachagne se enteró de la importancia de la herencia, si entonces el señor Chachagne hubiese dicho: «¡Loado sea Dios, señorita! Ya estoy libre de inquietud respecto a su señora madre y respecto a usted. Sírvase pues olvidar la proposición que le hice y no ver ya en mí sino un amigo verdadero cuyo viejo corazón desengañado se consolará al menos al espectáculo de su felicidad.» Si el señor Chachagne hubiese hablado así, ¿quién sabe lo que la señorita Sofía hubiese contestado?

Pero el señor Chachagne no emitió semejantes palabras y no las emitió porque es tan imposible que ciertos cerebros conciban ciertas delicadezas, como que las espinas se conviertan en rosas.

Además, todo se concertaba para desorientar la lógica del señor Chachagne.

El día del entierro se había mostrado muy respetuoso de la violenta pena de la señorita Sofía; pero se adivinaba una sorpresa bajo su acompasada gravedad. Evidentemente, no había previsto que caerían tantas lágrimas sobre el féretro del primo ni que le acompañarían tantos sollozos al campo del eterno reposo. Así es que, en su confusión, había experimentado un alivio al ver los ojos secos de la señora de Mahú y la sonrisa de íntima satisfacción que ésta reprimía difícilmente. Se había acercado pues a ella, seguro de encontrar allí a quien comprender y a quien le comprendiese.

Ambos, en efecto, habíanse puesto de acuerdo sobre la cuestión de que la muerte del viejo primo constituía el más ventajoso de los desenlaces.

—Ya no le oiré gritar y renegar todo el santo día, a tal punto que me quitaba las ganas de comer y de beber, con peligro de morirme de debilidad. Así se había expresado pintorescamente la buena señora.

Y, resumiendo su coloquio, el señor Chachagne había dicho definitivamente en conclusión:

—¡Un gran desembarazo, señora, si me es lícito decirlo!

Y he aquí que hoy, el señor Chachagne había encontrado a la señora de Mahú abatida en la butaca del primo, y, carmesí, abotargada, fluente, expulsando en lágrimas y suspiros una gran pena de niña a quien han confiscado la muñeca.

¿Qué había pasado?

Que la señora de Mahú, sorprendida de pronto por la profunda tranquilidad de la casita, se asustaba ahora de ella, echando de menos las ruidosas borrascas que prodigaba el difunto. Que la señora de Mahú, liberada al fin, y definitivamente, se enojaba contra la liberación, y, acostumbrada desde hacía tantos años a la esclavitud, se espantaba dolorosamente de no tener ya que doblegarse.

—¡Ah! ¡Señor Chachagne! ¡Ese pobre Aquiles que nos ha dejado! ¡Qué pérdida!

La buena señora había recibido al señor Chachagne con esta exclamación imprevista de desesperación, y el señor Chachagne, moralmente, se había quedado estupefacto.

Y mientras que, tanto para darse un aire de circunstancia como para invitarse a la meditación, el señor Chachagne se frotaba su hermoso cráneo, Sofía le había revelado la fortuna del difunto.

Esta vez, el señor Chachagne se hubiera caído físicamente de su burro si una silla no le hubiese recogido de paso. De pronto se puso lívido, luego se amoratá y los ojos le salieron de las órbitas. La apoplejía se dignó respetarlo.

El señor Chachagne se serenó y, a su vez, expulsó ruidosamente los sentimientos tumultuosos que habían estado a punto de ahogarlo.

—¡Cuatrocientos mil!..., barbotaba. ¿Es posible?... ¡Ah!, ¡el viejo disimulado!... ¡Era tan... económico!... ¡Ah!, ¡el bravo, el excelente amigo!

Se levantó bruscamente, cogió la mano de la joven y gritó hacia el techo:

—¡Ah! ¡señorita!... ¡Ah! ¡Sofía!... ¡Qué felices vamos a ser!

No sospechaba aquel hombre práctico y simple, que acababa de infligir a la muchacha la última de sus decepciones. ¡Afortunadamente, ésta no fué muy cruel!

Con un gesto brusco, Sofía había retirado su mano, y pronunció con calma:

—Señor Chachagne, permítame recordarle que nunca le empeñé mi palabra. Soy libre y mi deseo es conservar mi libertad.

El otro, estupefacto, calló de pronto. Recobrando luego la palabra, se lanzó a la psicología. Obrando así, no hizo más que agravar su caso, pues se necesitan recursos intelectuales diferentes de los que poseía el señor Chachagne para poder juzgar del prójimo sin juzgarlo por uno mismo.

El señor Chachagne dijo:

—Comprendo, señorita; hoy me considera un partido demasiado mezquino. Con la fortuna que le llueve del cielo, piensa que ya no va a permanecer mucho tiempo solterona.

—Se equivoca usted, señor Chachagne, contestó la muchacha: cuento permanecer solterona.

—¡Bah!

El hombre había levantado los ojos hacia la muchacha; pero los bajó pronto bajo la mirada que encontró.

Esta mirada indignada y pura significaba: «No, señor Chachagne, no porque sea rica y usted pobre le niego mi mano. No es tampoco porque usted será un viejo mañana y a mí me quedan muchos años todavía no de juventud pero de robustez. No me caso con usted porque se halla desprovisto de toda delicadeza y de todo sentimiento y porque no le inspira más que el lucro.»

El señor Chachagne era incapaz de leer tantas cosas en las pupilas de la joven. Pero, al menos, el señor Chachagne, gracias a su profesión, era conocedor en materia de desprecio

y había discernido en los ojos de Sofía esa expresión soberanamente desdeñosa con que rechazaban a veces, como con la punta del pie, sus importunas «ofertas de servicio.»

El señor Chachagne, aprovechando las lecciones de la experiencia, sabiendo que, en general, aquella especial expresión marcaba la frontera de la paciencia humana y no precedía sino de muy cerca la despedida decisiva, el Sr. Chachagne obró como acostumbraba obrar en casos semejantes; cogió el sombrero, saludó con una pirueta obsequiosa, cubrió preciosamente su cráneo metálico y se largó a otra parte con Matusalén.

Y ahora ¿qué iban a resolver las dos mujeres? Sofía consultó el caso con su madre. Pura formalidad de deferencia, pues, más que antes, la buena señora era incapaz de toda iniciativa. Declaró que, puesto que estaban instaladas allí, lo mejor era, sin duda, no moverse. Sin embargo, manifestó tímidamente la esperanza de que, en lo sucesivo, habría vino sobre la mesa y le servirían el correspondiente café después de sus comidas.

Un solo deseo se había manifestado en Sofía, y era precisamente el de huir de la aldea, del gran horizonte inmutable y desolado, y sobre todo de la carretera, de aquella carretera enigmática, falaz, por la cual nada había venido, por la cual ya nada podía venir.

Al abandonar el pueblo, Sofía no había dejado en él cosa alguna que ella pudiese echar de menos, pero había pasado allí parte de su juventud, y la juventud sonríe siempre a la vida; lastimada, desengañada, ajada, Sofía suspiraba por aquel refugio retrospectivo de alegría, de esperanza y de candor.

No solamente quiso volver al pueblo, sino también a la casa de las persianas de color castaño.

La señora de Mahú, enterada, aprobó con entusiasmo la idea de su hija, y la joven negoció por correspondencia con el señor Hubertin, el notario de la calle de Santa Genoveva. Como el precio era para ella lo de menos, obtuvo fácilmente que el nuevo propietario de la casa la cediese y evacuase. Entonces escribió a Drillard encargándole que la amueblara.

Pero todo esto necesitó algún tiempo, durante el cual Sofía tuvo que asistir al casamiento del herrero Hammel con la mercerita. En la iglesia, rogó fervorosamente por la felicidad de los esposos; contemplándolos, a ella tan linda y tan sana en su gracia inmaculada, y a él tan fuerte y ágil, a pesar de su aire cohibido, Sofía juzgó que hacían una hermosa pareja, y quiso alegrarse de ello.

Ha llegado el día de la partida.

Ayer, un carro de mudanza cargó los muebles; hoy, un pequeño ómnibus se arrimó a la acera, delante de la puerta de la casa. Los baúles y los paquetes son colocados sobre el techo no muy firme del carruaje. La señora de Mahú, la viuda del «señor Mahú,» se deja arrastrar como un fardo. El cochero une sus sus esfuerzos a los de la señorita Sofía para meter a doña Luisa en el ómnibus.

¿Habrá que ensanchar la portezuela? La buena señora penetra, como un fardo, un grueso fardo que rueda al fondo; el coche se inclina penosamente, pero los muelles han resistido. La señora de Mahú no cesa de gemir; es un pobre fardo que se queja de su suerte.

¡En marcha!

El cochero ha subido al pescante. Da un silbido y los caballos parten. Pero de la casa de enfrente se escapa como una bala la pobre muchacha caída en falta y rehabilitada. Es tan fea y sucia como siempre, pero posee la dicha.

El coche ya rueda; la pobre muchacha corre gritando:

—¡Señorita! ¡Señorita!

Quisiera despedir a la afable señorita, darle una vez más las gracias por sus generosidades. Alcanza la portezuela, por la cual Sofía asoma su mustia sonrisa.

—Vamos, hijito, díadiós a la buena señorita.

Ha cogido al niño en las manos y lo presenta, con los brazos extendidos, como lo hizo el día en que proclamaba su orgullo de futura esposa. Cesa de correr, permanece plantada en medio de la carretera con aquel niño que ofrece como lo mejor y más hermoso de sí misma.

Advertido por su joven esposa, Hammel ha abandonado su yunque. Con los brazos desnudos, abierta la camisa sobre su pecho, dibuja sobre el fondo obscuro de la herrería su silueta fina y vigorosa. ¡Hasta más ver! ¡Hasta la vista!

El coche rueda, y he aquí el punto en que la carretera se hunde de pronto hacia lo ignoto. El vehículo empieza a descender la cuesta; por el otro lado, el camino sube gradualmente hacia el cielo, y desaparece la aldea, cuya humilde existencia únicamente denuncian los martillazos sonoros y claros de la herrería ¡Adiós!

La humanidad tiene en todas partes la misma suma de curiosidad que gastar. En su crónica penuria de acontecimientos importantes, la aldea no tiene más que dar importancia a los acontecimientos que no la tienen. Así, la ingeniosidad de los hombres sabe corregir los errores del destino.

El pueblo, prevenido de la llegada de Sofía, ha delegado sus mejores ojos, sus mejores oídos y también sus peores lenguas. La estación se llena de reporteros benévolos de la gaceta hablada que se comprometen a adquirir en la fuente misma «la buena noticia» y activar su difusión ampliada. Entre los muchos que allí se encuentran, como por casualidad, se distingue al señor Gouchaux, jefe de la Harmonía municipal, y su inseparable cómplice, el señor Serat, el prudente recaudador.

En el andén, Sofía es saludada en voz muy baja por un señor enteramente vestido de negro, que lleva gafas de oro y patillas de magistrado. Da su nombre y manifiesta su posi-

ción social, resultando que el notario de la calle de Santa Genoveva, imposibilitado con gran sentimiento de su parte, ha delegado al señor Auberpinet, su primer pasante, quien tiene encargo de ponerse enteramente a disposición de aquellas señoras.

Pero las dos señoras no necesitan usar ni abusar para nada del señor Auberpinet, primer pasante. Sin embargo, el señor Auberpinet, primer pasante, se queda allí. ¡Qué cortesía en sus palabras!, ¡qué solicitud en los gestos de sus grandes brazos y en los faldones de su levita que vuelan caprichosamente detrás de él, como las alas de aquel moscón! ¡Con qué dignidad aparta a los curiosos y con qué gracia, después de haber abierto la puerta de cristales, se arrima a un lado, se incrusta en la pared para dejar pasar a las dos señoras! El señor Auberpinet, primer pasante, es viudo y, con cuatrocientos mil francos, no desdeñaría adquirir una notaría ¿verdad? Si la señorita Mahú tuviese a bien permitirme.. Si la señorita Mahú se dignase autorizarme.. ..

Y, entre los curiosos, este nombre corre de boca en boca, como un abejorro de corola en corola. «¡La señorita Mahú!... ¡La señorita Mahú...» Cada cual afirma a su vecino que la residencia en el campo ha sido admirablemente provechosa para la señorita Mahú.

—¡Qué guapa se ha puesto!

—¡Me lo ha quitado usted de la boca!

¡Ya lo creo que se ha puesto guapa! Tiene razón la gente. ¡Cuatrocientos mil francos!

Y, durante todo el trayecto, hay cabezas que se vuelven y ventanas que se entreabren; hasta parece que las casas se ponen a susurrar por puertas y ventanas entornadas: «¡La señorita Mahú! ¡La señorita Mahú!»

¡Dejadla en paz, buenas gentes!

A la puerta de la casa de las persianas de color castaño, espera Drillard. Se quita precipitadamente la gorra y le da vueltas entre los dedos.

—¡Buenos días, señor Drillard!

—¡Buenos días, señorita!

La joven le ha tendido la mano; va a estrecharla, pero ve a la señora de Mahú y una gran turbación lo paraliza. Por fin se decide y pronuncia palabras confusas en que se trata de tabla de chilla, de buen viaje, de cuñas, de buena salud y de papel de lija.

Sólo entonces la muchacha nota que los cabellos de Drillard, antes amarillos y rizados como virutas, se han vuelto escasos y grises. Pero hubiera sido una verdadera lástima que aquella particularidad capilar hubiese desaparecido completamente del globo. Los cabellos amarillos y rizados como virutas subsisten, al lado del carpintero, sobre la cabeza de un niño de grandes ojos espantados.

—¿Es su hijo, señor Drillard?, preguntó la señorita Sofía.

—Sí, sí, sí, señorita contesta Drillard poniéndose colorado; absolutamente como Ud. dice; sí, sí, sí.....

—¿Qué edad tiene?, pregunta la joven.

—Tres años y dos meses, contesta Drillard.

—¡Qué bonita criatura!

Halagado, Drillard confiesa que tiene dos más: un niño de dos años y una niña de pecho, que se han quedado en frente con la madre.

Sofía se vuelve hacia el taller y ve una mujer joven con un crío en los brazos. La muchacha sonríe a lo lejos a la madre que se sonríe a su vez.

Conforme a las indicaciones de la señorita Mahú, Drillard lo había dispuesto todo en la casa tal como se encontraba en vida del profesor de Matemáticas. Así es que, sin asombro, sin sacudida, la señora de Mahú reanudó sus antiguas costumbres.

El pueblo hizo de pronto algunas tentativas para penetrar en la intimidad de las dos mujeres. Hombres jóvenes y hombres maduros, solteros o viudos, rondaron el bonito saco de dinero. Maniobras inútiles. El pueblo juzgó entonces que la señorita Mahú era de una repugnante avaricia.

Este juicio fué pronto revocado por la opinión pública cuando se supieron las limosnas que la muchacha distribuía infatigablemente. El pueblo, despechado, decidió que la señorita Mahú era un original incorregible, y el pueblo se salió con la suya, porque, ¿qué contestar a semejante acusación?

—En suma, con el necio empleo que hace de su fortuna, esa original de señorita Mahú debe de aburrirse horriblemente!

¡Ah! ¡No le faltan oídos al pueblo!

Pero también se oye con el corazón. ¿No percibes, buen pueblo saturado de ocio, de malicia y de devoción, no percibes, a través de las paredes, esas risas cristalinas, esos gritos de júbilo, esos pataleos de dicha? ¡Pequeñuelos!, ¡queridos pequeñuelos! A veces, los hijos de Drillard hacen tanto ruido que logran despertar a la señora de Mahú. Y, soñolienta todavía, sin cólera, con una gruesa sonrisa que se hiela pronto, la buena señora suspira:

—¡Ah! ¡si el señor Mahú os oyese!

Estallad, difundíos, risas, alegres risas cantos de aurora, trinantes himnos de esperanza, que bendecís la vida y que la vida bendice! De vuestra gracia, pequeñuelos, queridos pequeñuelos, de vuestras alegrías sencillas y vastas, del asombro crédulo y confiado de vuestros ojos, han creado los hombres a los ángeles, y nos proporcionáis en la tierra un rincón de paraíso.....

Y las joviales risas se esparcen y estallan en chorros sonoros. La señorita Sofía escucha, contempla y experimenta deliciosamente el irresistible contagio.

Porque de todo nos cansamos, hasta de las lágrimas.

TRADUCCIÓN DE PEDRO DE TORNAMIRA.

CALZADO BUENO Y BARATO, EN LA FABRICA de WENCESLAO ALBUREZ O.

Calle Real de la Libertad, frente al Amate.

ESPEJOS, VIDRIOS, CUADROS

J.B.SEIGNE

14 CALLE ORIENTE, Nº 2A.

Transforme Ud. sus Joyas Antiguas en Modernas y encargue sus trabjos en el Taller de Joyería «LA ESMERALDA.» de Lazzari y Vásquez, 9ª C. O., entre 6ª y 7ª Avenida.

Trabajos garantizados. Precios módicos.

RAFAEL YELA, 10 A. S. núm. 54.

TALLER DE HERRERIA Y FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

Colocación de Cañerías, Inodoros, Lavaderos y Bombas Hidráulicas. Para los destiladores y salineros se hacen BOMBAS DE BRONCE.

Floristería "LA MAGNOLIA"

9ª AVENIDA NORTE, 12.

Establecimiento de primer orden para todo lo concerniente al ramo de Floristería.

TELÉFONO.

PARA DOLORES : : DE CABEZA NEURALGIN

TALLER ELECTRO-GALVÁNICO DE JULIO ARROYO P.

7a. Avenida Sur, Número 35.

Se niquela, dora y platea toda clase de Armas, Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes. Objetos de Fantasía y Cubiertos. Se garantiza Brillo y Duración igual al de los Trabajos Extranjeros.

Ricardo García de León

Fabrica el Mejor Calzado, Fuerte, Elegante y Barato.

9a. Avenida Sur, Número 46.

30 por ciento de la producción y venta total del mundo en Máquinas de Escribir corresponden, según datos estadísticos,

A LA

UNDERWOOD

MAQUINA DE ESCRIBIR

No importa qué Máquina ha usado o está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día la preferida por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

"LA MAQUINA que finalmente comprará Ud."

AGENTE GENERAL GUATEMALA, C. A. G. ZENGEL OCTAVA AVENIDA SUR, NUMERO 2.

Dirección Cablegráfica: SCHWARTZ-GUATEMALA

Schwartz & Co.

CALLE REAL
GUATEMALA, C. A.

EXPORTADORES
IMPORTADORES,
Y BANQUEROS.

Dirección Cablegráfica: SCHWARTZ-San FRANCISCO

SCHWARTZ=BROTHERS

UNION TRUST BUILDING

SAN FRANCISCO, CAL.

Importadores, Exportadores y Comerciantes Comisionistas